

Lærerens hæfte

*Råd & vink vedrørende
vejledende opgaver i engelsk A på hhx*

*- Digitale eksamensopgaver med
adgang til internettet*

Version 2

Opdateret december 2013



Indhold

Forord.....	3
1. Opgavesæt med valgmulighed	5
2. Skriftlig fremstilling	6
3. Bedømmelse af besvarelsen	8
4. Om bedømmelse i forbindelse med de forskellige skrivegenrer	9
4.1 Manuskript til tale.....	9
4.2 Essay.....	10
4.3 Tekstanalytisk essay.....	11
5. De grammatiske og sproglige spørgsmål.....	12
6. Feedback	13
7. Forslag til elementer i den daglige undervisning.....	13
8. Inspirationsmateriale/links.....	14



Forord

Som udmeldt i marts 2012 ændrer den skriftlige eksamen i engelsk A på hhx format pr. maj/juni 2014, således at eksaminanderne får mulighed for at anvende internettet i deres besvarelser.

Dermed følger faget engelsk A op på en række gode erfaringer fra andre fag i de gymnasiale uddannelser, som *Følgegruppen for forsøget med digitale prøver med adgang til internettet i udvalgte fag på stx og hhx* løbende har evalueret².

Der udgives i alt 4 vejledende opgaver forud for første nationale eksamen i 2014:

- november 2012 (er udgivet)
- april 2013 (er udgivet)
- oktober 2013 (er udgivet)
- januar 2014

Englisklærere på hhx har deltaget i en konference i august 2013, hvor det nye format blev drøftet, og lærernes erfaringer med eksaminandernes besvarelser af de første to vejledende opgaver blev inddraget, bla. på baggrund af et online spørgeskema, der blev udsendt i begyndelsen af 2013. Lærere har således haft god mulighed for at give feedback i processen med at udvikle det endelige format.

Forud for nedsættelse af arbejdsgruppen, der udarbejder 4 vejledende opgaver, har Kvalitets- og Tilsynsstyrelsen iværksat et udredningsarbejde, der har haft til formål at undersøge, hvordan opgaveformatet kunne tilpasses for at integrere internettet. Det er derfor vigtigt at pointere, at det nye opgaveformat holder sig inden for læreplanens faglige mål, og kernestof og bedømmelseskriterierne er ligeledes de samme som tidligere.

De vejledende opgaver tager afsæt i det eksisterende opgaveformat, der har været afviklet elektronisk siden 2009. Det mest markante nye i det nye opgaveformat er, at der fremadrettet vil være *åben internetadgang under hele prøven*. Det hidtidige skel mellem Delprøve 1 uden hjælpemidler og Delprøve 2 med hjælpemidler ophæves, og eksaminanderne har adgang til internettet under hele prøven. Begge delprøver udleveres ved prøvens start og i modsætning til tidligere afleveres besvarelsen af de to prøver samlet ved prøvens slutning. Eksaminanden disponerer dermed selv sin tid i forhold til Delprøve 1 og 2, om end det tilrådes, at eksaminanden følger den vejledende tidsangivelse (60 minutter + 4 timer).

²<http://www.uvm.dk/Uddannelser-og-dagtilbud/Gymnasiale-uddannelser/I-fokus-paa-omraadet-gymnasiale-uddannelser/Fors%c3%b8g-med-digitale-eksamensopgaver-i-de-gymnasiale-uddannelser>



Det er vigtigt at nævne, at opgaven altid kan besvares udelukkende med baggrundsmaterialet, der ligger til grund for opgaven. Der er således tale om, at eksaminanden *kan* gå på nettet for eksempelvis at hente yderligere inspiration i form af aktuelle oplysninger og supplerende information om emnet. Der bliver imidlertid ikke formuleret krav herom.

I Delprøve 1 fokuseres fortsat på velkendte elementer fra det tidligere format, men der er sket en række fornyelser. Det er fx et bærende princip, at eksaminanderne i høj grad arbejder med grammatik fra teksterne i baggrundsmaterialet, således at det efterfølgende kan komme dem til gavn grammatisk og leksikalt i Delprøve 2.

Endvidere er der nu valgfrihed i forhold til at vælge mellem to mulige opgaver i et opgavesæt (Delprøve 2), samtidig med at antallet af genrer, eksaminanderne skal mestre i deres fremstilling, begrænses. Det anbefales, at lærerne afprøver alle otte opgaver (to mulige opgaver i hvert af de fire vejledende opgavesæt) i undervisningen og giver løbende feedback på både de litterære, de erhvervsrelaterede og de samfundsmæssige opgaver.

Herunder følger en række korte forklaringer af det nye opgaveformats opgavegenrer, formål, anvisninger og fokuspunkter.

Kvalitets- og Tilsynsstyrelsen ønsker løbende feedback fra lærerne, efterhånden som der indsamles erfaringer med anvendelsen af opgaverne i klasseværelserne. Særlige fokuspunkter for feedback står angivet på de følgende sider.

Spørgsmål vedrørende de vejledende opgaver rettes til fagkonsulent i engelsk, Claus Zedlitz, e-mail claus.zedlitz@uvm.dk, tlf. 2557 4142.



1. Opgavesæt med valgmulighed

Den vejledende opgave består af en Delprøve 1 og to forskellige Delprøve 2. Eksaminanden skal besvare Delprøve 1 og vælge *enten A eller B* i Delprøve 2.

Delprøve 1 indeholder sproglige/grammatiske opgaver, som eksaminanden skal besvare på dansk eller engelsk. I Delprøve 2 A eller B skal eksaminanden skrive en sammenhængende fremstilling på engelsk (800 -1200 ord).

Varigheden af den skriftlige prøve er 5 timer. Der gives én helhedsbedømmelse.

Prøven afspejler engelskfagets faglige mål og muliggør en virkelighedsnær situation, hvor eksaminanden har adgang til information på internettet i form af fx online ordbøger, opslagsværker og aktuelt kildemateriale.

Faglige mål for engelsk A på hhx

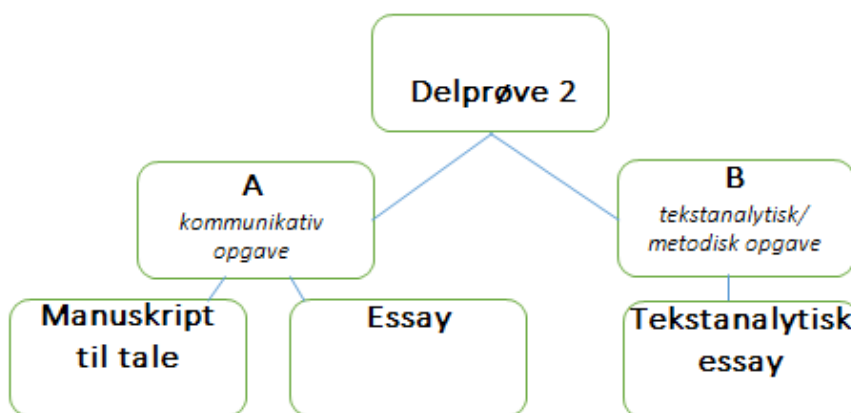
- forstå varierede former for autentisk engelsk
- anvende et bredt alment og fagligt ordforråd og en varieret syntaks i kombination med sikker beherskelse af grammatikkens hovedregler
- anvende viden om det engelske sprogs opbygning og grammatik til sproglig analyse, tekstforståelse og formidling
- anvende hensigtsmæssige læsestrategier til orientering i større tekstmængder med henblik på udvælgelse af stof og benytte viden om, hvordan man lærer fremmedsprog, i det daglige arbejde
- anvende relevante tekstanalysemetoder til at fortolke og perspektivere tekster
- anvende viden om historiske, kulturelle, samfundsmæssige og erhvervsrelaterede forhold i Storbritannien og USA til analyse og perspektivering af aktuelle forhold
- anvende relevante hjælpemidler til erhvervelse, vurdering og formidling af ny viden om sprogområdet og globale sammenhænge
- formulere forskellige teksttyper skriftligt, herunder oversættelser, resumeer, interne og eksterne forretningsmeddelelser og længere, selvstændige fremstillinger af komplekse problemstillinger og emner.



2. Skriftlig fremstilling

Opgaverne i Delprøve 2 tager udgangspunkt i kernestoffet for engelsk A og kan således spænde over almene, litterære, samfundsmæssige og erhvervsrelaterede emner.

I Delprøve 2 skal eksaminanden vælge mellem 2 opgavesæt: A *eller* B, der har hver sit baggrundsmateriale.



Eksaminanden skal kun besvare ét af opgavesættene; A eller B.

Eksaminander, der vælger A-opgaven, skal med inspiration i et baggrundsmateriale arbejde kommunikativt med et emne. Den enkelte eksamensopgave angiver, om de skal skrive enten en tale eller et essay. I denne opgavetype er kravet, at eksaminanden kan redegøre for emnet, og dernæst diskutere, debattere, kommentere eller vurdere indholdet i tekstmaterialet. Her er det engelsk som vidensfag og kulturfag, der i særlig grad er i spil. Udgangspunktet for det debatterende essay og manuskriptet til en tale vil altid være sagprosa i form af tekst og levende billeder/lyd.

Eksaminander, der vælger B-opgaven, skal analysere en eller flere tekster på baggrund af et forlæg. Forlægget vil angive særlige aspekter, der skal inddrages i analysen. Baggrundsmaterialet vil enten bestå af fiction eller non-fiction, og eksaminanden forventes at beherske relevant analyseterminologi og kunne anvende relevante analysemetoder.

I både opgave A og B er det et krav, at eksaminanden skal udfærdige en længere sammenhængende skriftlig fremstilling på 800-1200 ord

Kun de ovennævnte 3 opgavegenrer, manuskript til tale / essay / tekstanalytisk essay, kan forekomme til sommereksamen 2014.



Eksaminanden har mulighed for at demonstrere sin evne til strukturering og formidling af sit budskab i alle opgavegenrer samt demonstrere beherskelse af en række af fagets faglige mål, herunder anvendelse af relevante analyseværktøjer- og metoder, anvendelse af elektroniske ordbøger, opslagsværker og nyhedskilder samt evne til at honorere krav om dokumentation i forbindelse med kildeanvendelse.

Eksaminanden angiver anvendte kilder for at

- **dokumentere** baggrundsmaterialet.
I forbindelse med video- eller audiosekvenser er det tilstrækkeligt at angive materialets titel i fodnoten uden at anføre specifik tid. Såfremt der er side og linjeangivelse i tekstmaterialet, anføres sidetal og linjenummer.
- demonstrere **evne til at orientere sig** i større engelsksprogede tekstmængder og foretage relevant udvælgelse af kilder.

Eksaminanden skal ikke indsætte bilag i besvarelsen.



3. Bedømmelse af besvarelsen

Ved bedømmelse af en besvarelse lægges der vægt på eksaminandens evne til at strukturere og disponere den skriftlige fremstilling med sikker sprogbeherskelse, jf. nedenstående bedømmelseskriterier fra læreplanen.

- tekstforståelse, overblik og evne til udvælgelse af relevante informationer
- forståelse af kommunikationssituationen og evne til at tilpasse tekst til modtager
- evne til at strukturere logisk og sammenhængende
- evne til at udfolde emnet og foretage relevante perspektiveringer
- evne til at anvende relevante hjælpemidler
- sikkerhed i beherskelsen af det engelske sprog, herunder sprogrigtighed, sprogbrug og ordforråd
- evne til at præsentere synspunkter og argumentere sammenhængende.

Eksaminanden angiver antal ord til sidst i besvarelsen i parentes.

Ved inddragelse af engelsksprogede kilder fra fx internettet har eksaminanden mulighed for at demonstrere evne til at udvælge og anvende relevante og pålidelige kilder kendt fra den daglige undervisning. Se nedenstående “Inspirationsmateriale”.

Det er ikke noget krav, at eksaminanden anvender internettet til dokumentation eller perspektivering af besvarelsen. Det er derfor muligt at opnå karakteren 12 uden inddragelse af ekstra materiale fra internettet.

Eksaminanden skal ikke lave en litteraturliste, men forventes at lave fodnoter med dybdelinks, dvs. den fulde internetadresse. <http://www.bbc.co.uk/> er et eksempel på et overordnet link, hvorimod <http://www.bbc.co.uk/news/business-19734798> er et eksempel på et dybdelink, som refererer direkte til den pågældende artikel.

Et eksempel på korrekt behandling af kilder findes på: *Commoncraft on plagiarism*
<http://www.commoncraft.com/video/plagiarism>



4. Om bedømmelse i forbindelse med de forskellige skrivegenrer

Bedømmelse af opgaverne foretages altid på baggrund af bedømmelseskriterierne i læreplanens afsnit 4.3 og overordnet fokuseres på eksaminandens tekst, indhold og sprog.

For at sikre en fælles forståelse af rammerne for de tre genrer, der kan forekomme til sommereksamen 2014, følger herunder en gennemgang af særtræk ved fremragende præstationer for hver af disse.

4.1 Manuskript til tale

Manuskript til tale er en velkendt kommunikativ skrivegenre i engelsk A på hhx, som indeholder både redegørende, argumenterende og vurderende aspekter. Opgaveinstruksen angiver tydeligt, hvad der forventes af eksaminanden, og typisk vil der være tale om, at eksaminanden kort skal redegøre for et emne, bla. på baggrund af baggrundsmaterialet, og herefter skal bygge en argumenteret tekst op med et klart fokus, og som er struktureret med indledning, hoveddel og afslutning.

I den fremragende præstation går eksaminanden ind i en art debat med sig selv ved at lægge argumenter frem for/imod eller belyse emnet fra forskellige synsvinkler og vurdere mulige løsninger. Besvarelsen er velbegrunderet og anvender eksempler fra baggrundsmaterialet. Endvidere anvendes en række bindeord og ”connectives” for at gøre argumentationen tydelig og logisk. Der lægges vægt på en kohærent fremstilling.

Det er væsentligt, at eksaminanden viser forståelse for den kommunikative situation, og at besvarelsen tager højde for afsender/modtagerforhold. Sproget skal tilpasses målgruppen.

I engelsk A på hhx er den fremragende præstation i udarbejdelsen af et manuskript kendetegnet ved at være:

- en **sammenhængende og velstruktureret** tekst med en indledning, en hoveddel og en afrunding/konklusion.
 - Indledningen vækker tilhørernes interesse og angiver klart emnet og fokus for talen. Taleren og talens indhold introduceres.
 - I hoveddelen udfoldes emnet gennem en argumenteret debat, diskussion, kommentering, etc. Der anvendes ”connectives” mellem afsnit og sætninger.
 - I afrundingen opsummeres talens hovedpunkter, der konkluderes, og/eller der perspektiveres.
- en tale med en **tydelig rød tråd** samt en saglig og faglig behandling af emnet.
 - Der er en logisk sammenhæng mellem besvarelsens dele/afsnit.
 - De væsentlige pointer præsenteres først, hvorefter de underbygges.
 - Emnet behandles primært med udgangspunkt i baggrundsmaterialet og fagets kernestof. Baggrundsmaterialet suppleres eventuelt med oplysninger fra eksterne kilder.



- en **dokumenteret** tekst, underbygget med henvisninger til og/eller citater fra baggrundsmaterialet og eventuelle eksterne kilder.
 - Påstande og argumenter underbygges med henvisninger til baggrundsmaterialet, eventuelt i form af citater eller referencer.

4.2 Essay

Essayet er en velkendt skrivegenre i engelsk A på hhx, som indeholder både redegørende, argumenterende og vurderende aspekter. På denne måde ligger essay tæt op ad kronikgenren og overlapper til dels med genrer som kommentar og klumme.

Der findes forskellige definitioner på essays, men der er en række særtræk, som er generelle. Essays er ofte korte, til tider personligt prægede tekster om et afgrænset emne, men det er væsentligt at pointere, at de er saglige på samme tid. Der er altså ikke blot tale om subjektive ytringer om et emne, men om en samlet, afvejet behandling af et emne, hvor afsenderen afsøger forskellige indfaldsvinkler og/eller holdninger til et emne og præsenterer disse i en struktureret tekst med indledning/hoveddel/afslutning. Fokus er på emnet og på afsenders selvstændige tænkning. Afvejningen og disponeringen af argumenter vil afsløre afsenders holdning, uden at den behøver at blive ekspliciteret i form af eksempelvis anvendelse af personlige pronomener i første person.

I engelsk A på hhx er den fremragende præstation i udarbejdelse af et essay kendetegnet ved at være:

- en **sammenhængende og velstruktureret** tekst med en indledning, en hoveddel og en afrunding/konklusion.
 - Indledningen vækker læserens interesse og angiver klart emnet og fokus for essayet.
 - I hoveddelen udfoldes emnet gennem en argumenteret analyse, diskussion, kommentering, etc. Der anvendes ”connectives” mellem afsnit og sætninger.
 - I afrundingen opsummeres emnets hovedpunkter, der konkluderes og/eller der perspektiveres.
- en tekst med en **tydelig rød tråd** samt en saglig og faglig behandling af emnet.
 - Der er en logisk sammenhæng mellem besvarelsens dele/afsnit.
 - De væsentlige pointer præsenteres først, hvorefter de underbygges.
 - Emnet behandles primært med udgangspunkt i baggrundsmaterialet og fagets kernestof. Baggrundsmaterialet suppleres eventuelt med oplysninger fra eksterne kilder.
- en **dokumenteret** tekst, underbygget med henvisninger til og/eller citater fra baggrundsmaterialet og eventuelle eksterne kilder.
 - Påstande og argumenter underbygges med henvisninger til baggrundsmaterialet, eventuelt i form af citater eller referencer.



4.3 Tekstanalytisk essay

Det tekstanalytiske essay er en ny genre i engelsk A på hhx. Denne genre forekommer i opgavetype B, hvor eksaminander vælger at arbejde analytisk/metodisk med en tekst. I modsætning til opgavetype A, hvor eksaminander arbejder kommunikativt, vil eksaminander i denne opgave i stedet skulle skrive en sammenhængende tekst, hvori de analyserer enten fiktion (noveller og poesi) eller non-fiktion (taler, artikler).

I det tekstanalytiske essay fokuserer eksaminanden på at analysere og fortolke en tekst, og det er væsentligt, at eksaminanden løbende dokumenterer sine påstande i form af en række eksplicite referencer til den tekst, der analyseres.

På samme måde som i det debatterende essay (se 4.2) er det væsentligt, at eksaminanden foretager en afvejet og struktureret behandling af teksten med en klar indledning/hoveddel/afslutning.

Det tekstanalytiske essay indledes typisk med en kort redegørelse for tekstens centrale temaer og karakteristiske træk. Dernæst uddybes og forklares disse temaer og karakteristika under anvendelse af tekstanalytiske metoder og modeller, som dog ikke skal følges slavisk. Modelstyrede og skematiske besvarelser bør undgås. Eksaminanden udvælger derimod selv de mest fremtrædende aspekter, som giver anledning til analyse og fortolkning. Det kan fx dreje sig om:

Aspekter, der kan være relevante at inddrage ved analyse og fortolkning af skønlitteratur	Aspekter, der kan være relevante at inddrage ved analyse og fortolkning af non-fiktion
<ul style="list-style-type: none">• Synsvinkel• Tid og sted• Miljø• Personkarakteristik• Temaer• Budskab• Sprog og stil• Atmosfære• Tekstens opbygning• Tekstens titel	<ul style="list-style-type: none">• Afsender og modtagerforhold• Tekstens intention• Appelformer• Argumentation• Sproglige virkemidler• Komposition

I opgaver med sammenlignende analyse mellem fx novelle og digt forventes eksaminanden at sammenligne forskelle og/eller drage paralleller mellem fx miljø, tid og sted, tema(er), budskab, synsvinkel, etc. med inddragelse af relevante citater som dokumentation.



I opgaver med sammenlignende analyse mellem flere sagprosattekster forventes eksaminanden at drage paralleller og undersøge forskelle/ligheder mellem fx afsender/modtager forhold, appelformer, sproglige virkemidler etc. med inddragelse af relevante citater som dokumentation.

På samme vis som det debatterende essay (se 4.2), er den fremragende præstation i et tekstanalytisk essay i engelsk A på hhx kendetegnet ved at være

- en **sammenhængende og velstruktureret** tekst med en indledning, en hoveddel og en afrunding/konklusion.
 - Indledningen vækker læserens interesse og angiver klart emnet og fokus for analysen.
 - I hoveddelen udfoldes emnet gennem en argumenteret analyse, diskussion, kommentering, etc. Der anvendes ”connectives” mellem afsnit og sætninger.
 - I afrundingen opsummeres emnets hovedpunkter, der konkluderes og/eller der perspektiveres.
- en tekst med en **tydelig rød tråd** samt en saglig og faglig behandling af emnet.
 - Der er en logisk sammenhæng mellem besvarelsens dele/afsnit.
 - De væsentlige pointer præsenteres først, hvorefter de underbygges.
 - Emnet behandles primært med udgangspunkt i tekstforlægget og fagets kernestof. Baggrundsmaterialet suppleres eventuelt med oplysninger fra eksterne kilder.
- en **dokumenteret** tekst, underbygget med henvisninger til og/eller citater fra den analyserede tekst og eventuelle eksterne kilder.
 - Påstande og argumenter underbygges med henvisninger til baggrundsmaterialet, eventuelt i form af citater eller referencer.
 - Specielt i det tekstanalytiske essay forventes en høj grad af dokumentation, dvs. linjehenvisninger.

5. De grammatiske og sproglige spørgsmål

De grammatiske spørgsmål ligger inden for de grammatiske hovedområder, og besvarelsen forudsætter faglig paratviden.

Til forskel fra tidligere opgaver er de grammatiske/sproglige spørgsmål primært baseret på opgavens kildemateriale, dvs. kontekstbaserede. Opgaverne lægger op til, at man i den daglige undervisning anvender både deduktiv og induktiv grammatikundervisning.

Det er muligt for eksaminanden at arbejde med grammatiske begreber og sproglige opgaver i en naturlig kontekst, hvor flere taksonomiske niveauer kommer i spil.

Der er fokus på anvendt grammatik og grammatisk refleksion. Eksaminanden skal selv identificere det grammatiske område og kan derefter bruge internettet/grammatiske opslagsværker til forklaring. Alle kilder skal dokumenteres.



De grammatiske spørgsmål og sproglige opgaver stilles på dansk, og eksaminanden anvender faglig/grammatisk terminologi til forklaringen. Eksaminanden kan besvare på dansk eller engelsk.

Eksempler på sproglige opgaver, der kan forekomme i eksamensopgaven, kan være fejlsætninger, omskrivning fra uformelt til formelt sprog, sprogrevision, oversættelse med stillingtagen til bevidste valg og selvstændig formulering.

6. Feedback

I forbindelse med kommissionens løbende arbejde ønskes feedback på de vejledende opgaver. Det vil derfor være ønskeligt, hvis lærere i arbejdet med de vejledende opgaver fortsat gør observationer i forhold til:

- opgavernes samlede omfang sammenholdt med tidsrammen
- tidsforbruget i forbindelse med besvarelse af de grammatiske spørgsmål
- eksaminandernes opfyldelse af fagets faglige mål
- særlige udfordringer i forhold til bedømmelse af besvarelser
- hvordan eksaminanderne tackler opgaverne
- i hvilken udstrækning eksaminanderne inddrager kilder fra internettet
- hvad eksaminanderne bruger internettet til
- plagiering (fra skoler der anvender anti-plagiatsystemer, fx *Ephorus*, *Urkund* etc.)
- eventuelle praktiske problemer lærere/eksaminander oplever.

7. Forslag til elementer i den daglige undervisning

- inddragelse af internetsøgninger
- kendskab til søgestrategier
- anvendelse af troværdige engelsksprogede kilder
- kritisk vurdering og stillingtagen til internetkilder
- dokumentation af anvendte kilder (fodnoter, skærmdumps)
- anvendelse af elektroniske grammatikker, ordbøger, opslagsværker og corpora
- oversættelser, versioner og sproglige revisioner
- anvendelse og vurdering af online oversættelsesprogrammer
- øget fokus på induktiv grammatikundervisning
- anvendelse af kommunikations- og argumentationsmodeller
- genreomskrivning.



8. Inspirationsmateriale/links

Nyhedsmedier

- <http://www.economist.com/>
- <http://www.ft.com/home/uk>
- <http://www.guardian.co.uk/>
- <http://www.bbc.co.uk/>
- <http://www.usatoday.com/>
- <http://www.nytimes.com/>
- <http://www.nytimes.com/pages/topics/index.html>
- <http://www.huffingtonpost.com/>
- <http://www.theatlantic.com/>
- <http://www.bloomberg.com/>
- <http://www.thedailybeast.com/>
- <http://www.commoncraft.com/>
- <http://www.ted.com/talks>
- <http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/>

Online ordbøger

- <http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com/>
- <http://www.onelook.com/>
- <http://www.ldoceonline.com/>
- <http://www.thefreedictionary.com/>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- <http://wordnetweb.princeton.edu/perl/webwn>

Korpus

- <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

Diverse

- <http://www.wordle.net/>
- <http://textalyser.net/>



Bøger

Følgende udgivelser kan være en hjælp til den didaktiske tilrettelæggelse af arbejdet med det nye eksamensformat, særligt hvad angår tekstanalyse og skrivehandlinger.

- Tornøe, Poul og Lund, Ole J., *Write Away*, Gyldendal 2008
- Heltberg, Eva og Kock, Christian, *Skrivehåndbogen*, Gyldendal 1999
- Quist, Nanna .F, *On Purpose*, Gyldendal 2006
- Jørgensen, Susanne, *Spoken English*, Systime 2010
- Macauley, Dominique., *Creative Writing*, Systime 2013
- Engberg-Pedersen, Jonna, Ohland-Andersen, Hanne, m.fl. *Toolbox*, Gyldendal 2013
- Claus, Birgitte P., *Text Tools*, Systime 2012